



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/242/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2008-04-09

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

| |
|---|
| <p>VERDOLAGA</p> <p>Código UPOV: PORTU_OLE</p> <p>(<i>Portulaca oleracea</i> L.)</p> |
|---|

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

| <i>Nombre botánico</i> | <i>Inglés</i> | <i>Francés</i> | <i>Alemán</i> | <i>Español</i> |
|------------------------------|---------------------|----------------|---------------|----------------|
| <i>Portulaca oleracea</i> L. | Portulaca, Purslane | Pourpier | Portulak | Verdolaga |

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN | 3 |
| 2. | MATERIAL NECESARIO | 3 |
| 3. | MÉTODO DE EXAMEN..... | 3 |
| 3.1 | Número de ciclos de cultivo..... | 3 |
| 3.2 | Lugar de ejecución de los ensayos | 3 |
| 3.3 | Condiciones para efectuar el examen..... | 4 |
| 3.4 | Finalidad de los ensayos..... | 4 |
| 3.5 | Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar..... | 4 |
| 3.6 | Ensayos adicionales | 4 |
| 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD | 5 |
| 4.1 | Distinción | 5 |
| 4.2 | Homogeneidad | 5 |
| 4.3 | Estabilidad..... | 6 |
| 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO..... | 6 |
| 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES | 7 |
| 6.1 | Categorías de caracteres..... | 7 |
| 6.2 | Niveles de expresión y notas correspondientes | 7 |
| 6.3 | Tipos de expresión | 7 |
| 6.4 | Variedades ejemplo..... | 7 |
| 6.5 | Leyenda..... | 7 |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 8 |
| 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES | 14 |
| 8.1 | Explicaciones relativas a varios caracteres..... | 14 |
| 8.2 | Explicaciones relativas a caracteres individuales..... | 14 |
| 9. | BIBLIOGRAFÍA | 18 |
| 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO | 19 |

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Portulaca oleracea* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces o semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

variedades de multiplicación vegetativa: 25 esquejes con raíces;

variedades propagadas mediante semillas: 600 semillas.

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán realizarse en la época de la plena floración.

3.3.3 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas.

3.4.2 En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

3.5.1 Variedades de multiplicación vegetativa: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.5.2 Variedades propagadas mediante semillas: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa

Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirán una planta fuera de tipo.

4.2.3 Variedades propagadas mediante semillas

La evaluación de la homogeneidad en las variedades propagadas mediante semillas que sean alógamas se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: porte (carácter 1)
- b) Flor: estaminodios petaloides (carácter 14)
- c) Flor: diámetro (carácter 16)
- d) Pétalo: número de colores (excluida la mácula) (carácter 20)
- e) Pétalo: color principal (excluida la mácula) (carácter 21)
- f) Sólo variedades con más de un color
Pétalo: color secundario (excluida la mácula) (carácter 22)
- g) Sólo variedades con más de un color
Pétalo: distribución del color secundario (excluida la mácula) (carácter 23)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(f) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|--|---|---|--|---|---------------|
| 1. (*) (+) | Plant: growth habit | Plante: port | Pflanze: Wuchsform | Planta: porte | | |
| QL | (a) semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguida | Summer Duet Rose | 1 |
| | creeping | rampant | kriechend | rastrero | Yubi Apricot | 2 |
| 2. | <u>Only semi-upright varieties: Plant: height</u> | <u>Variétés demi dressées seulement: Plante: hauteur</u> | <u>Nur halbaufrechte Sorten: Pflanze: Höhe</u> | <u>Sólo variedades semierguidas: Planta: altura</u> | | |
| QN | (a) short | courte | niedrig | baja | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Summer Baby Orange | 5 |
| | tall | haute | hoch | alta | | 7 |
| 3. (*) (+) | Plant: width | Plante: largeur | Pflanze: Breite | Planta: anchura | | |
| QN | (a) narrow | étroite | schmal | estrecha | Summer Joy Rose | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Summer Baby Orange | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | | 7 |
| 4. (*) | Plant: number of shoots | Plante: nombre de ramifications | Pflanze: Anzahl der Triebe | Planta: número de las ramificaciones | | |
| QN | (a) few | petit | gering | pocas | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Summer Baby Pink | 5 |
| | many | grand | groß | abundantes | Summer Baby Orange | 7 |
| 5. (*) (+) | Shoot: anthocyanin coloration | Pousse: pigmentation anthocyanique | Trieb: Anthocyanfärbung | Tallo: pigmentación antociánica | | |
| QN | (a) absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Sun White | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Summer Joy Pink | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Yubi Apricot | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Yubi Rose | 7 |

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|---|---|--|--|---------------|
| 6. (*) | Leaf: petiole | Feuille: pétiole | Blatt: Blattstil | Hoja: pecíolo | | |
| QL | (b) absent | absent | vorhanden | ausente | Sun White | 1 |
| | present | présent | fehlend | presente | Yubi Rose | 9 |
| 7. | Leaf blade: length | Limbe: longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud | | |
| QN | (b) short | court | kurz | corto | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Summer Joy Deep Rose | 5 |
| | long | long | lang | largo | | 7 |
| 8. (*) | Leaf blade: width | Limbe: largeur | Blattspreite: Breite | Limbo: anchura | | |
| QN | (b) narrow | étroit | schmal | estrecho | Valencia Ivory Poach | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Summer Joy Red | 5 |
| | broad | large | breit | ancho | | 7 |
| 9. (*) (+) | Leaf blade: shape | Limbe: forme | Blattspreite: Form | Limbo: forma | | |
| QL | (b) elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Sun Yellow | 1 |
| | spatulate | spatulée | spatelförmig | espatulada | Summer Baby Orange | 2 |
| 10. (*) | Leaf blade: intensity of green color | Limbe: intensité de la couleur verte | Blattspreite: Intensität der Grünfärbung | Limbo: intensidad del color verde | | |
| QN | (b) light | claire | hell | clara | Summer Baby Pink | 3 |
| | (c) medium | moyenne | mittel | media | Yubi Apricot | 5 |
| | dark | foncée | dunkel | oscura | | 7 |
| 11. (*) | Leaf blade: variegation | Limbe: panachure | Blattspreite: Panaschierung | Limbo: variegación | | |
| QL | (b) absent | absente | fehlend | ausente | Yubi Apricot | 1 |
| | (c) present | présente | vorhanden | presente | Flare Cherry | 9 |

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|--|---|--|--|--|---------------|
| 12. (* (*) | Leaf blade: color of variegation | Limbe: couleur de panachure | Blattspreite: Farbe der Panaschierung | Limbo: color de variegación | | |
| PQ | (b) light green yellow (c) greyish green pink white | vert jaune clair vert grisâtre blanc rosé | hell grüngelb gräulichgrün rosaweiß | amarillo verdoso claro verde grisáceo blanco rosáceo | Yubi Duet Song Flare Cherry Valencia Ivory Poach | 1 2 3 |
| 13. (* (*) | Leaf blade: anthocyanin coloration of margin | Limbe: pigmentation anthocyanique du bord | Blattspreite: Anthocyanfärbung am Rand | Limbo: pigmentación antociánica del borde | | |
| QL | (b) absent (c) present | absente présente | fehlend vorhanden | ausente presente | Yubi Apricot Summer Baby Orange | 1 9 |
| 14. (* (+) | Flower: petaloid staminodes | Fleur: staminodes pétaloïdes | Blüte: Nebenkronen-staminodien | Flor: estaminodios petaloides | | |
| QL | (d) absent present | absentes présentes | fehlend vorhanden | ausentes presentes | Summer Joy Pink Summer Baby Orange | 1 9 |
| 15. (* (+) | <u>Only varieties with petaloid staminodes absent:</u> Flower: shape in lateral view | <u>Uniquement les variétés dont les staminodes pétaloïdes sont absentes</u> : Fleur : forme en vue latérale | <u>Nur Sorten ohne Nebenkronen-staminodien:</u> Blüte: Form in der Seitenansicht | <u>Sólo variedades sin estaminodios petaloides:</u> Flor: forma en vista lateral | | |
| QN | (d) flat or slightly concave moderately concave strongly concave | plate ou légèrement concave modérément concave fortement concave | gerade oder leicht konkav mäßig konkav stark konkav | plana o ligeramente cóncava moderadamente cóncava fuertemente cóncava | Summer Duet Rose Summer Joy Golden Summer Joy Red | 1 2 3 |
| 16. (* (*) | Flower: diameter | Fleur: diamètre | Blüte: Durchmesser | Flor: diámetro | | |
| QN | (d) small medium large | petit moyen grand | klein mittel groß | pequeño medio grande | Valencia Ivory Poach Yubi Apricot Summer Joy Red | 3 5 7 |

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|--|---|--|--|---------------|
| 17. | Calyx: anthocyanin coloration | Calice: pigmentation anthocyanique | Kelchblatt: Anthocyanfärbung | Cáliz: pigmentación antociánica | | |
| QL | (d) absent | absente | fehlend | ausente | Sun White | 1 |
| | present | présente | vorhanden | presente | Yubi Rose | 9 |
| 18. (* (+) | Petal: macule | Pétale: macule | Blütenblatt: Fleck | Pétalo: mácula | | |
| QL | (d) absent | absente | fehlend | ausente | Summer Joy Red | 1 |
| | (e) present | présente | vorhanden | presente | Yubi Apricot | 9 |
| 19. (* | Petal: color of macule | Pétale: couleur de la macule | Blütenblatt: Farbe des Flecks | Pétalo: color de la mácula | | |
| PQ | (d) RHS Colour Chart | Code de couleurs | RHS-Farbkarte | Carta de colores RHS | | |
| | (e) (indicate reference number) | RHS (indiquer le numéro de référence) | (Nummer angeben) | (indíquese el número de referencia) | | |
| 20. (* (+) | Petal: number of colors (macule excluded) | Pétale: nombre de couleurs (exceptée la macule) | Blütenblatt: Anzahl Farben (Fleck ausgenommen) | Pétalo: número de colores (excluida la mácula) | | |
| QL | (d) one | une | eine | uno | Summer Joy Red | 1 |
| | (e) two | deux | zwei | dos | Sun Rise | 2 |
| | more than two | plus de deux | mehr als zwei | más de dos | | 3 |
| 21. (* (+) | Petal: main color (macule excluded) | Pétale: couleur principale (exceptée la macule) | Blütenblatt: Hauptfarbe (Fleck ausgenommen) | Pétalo: color principal (excluida la mácula) | | |
| PQ | (d) RHS Colour Chart | Code de couleurs | RHS-Farbkarte | Carta de colores RHS | | |
| | (e) (indicate reference number) | RHS (indiquer le numéro de référence) | (Nummer angeben) | (indíquese el número de referencia) | | |
| 22. (* (+) | <u>Only varieties with more than one color:</u> Petal: secondary color (macule excluded) | <u>Seulement les variétés à plus d'une couleur:</u> Pétale: couleur secondaire (exceptée la macule) | <u>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</u> Blütenblatt: Sekundärfarbe (Fleck ausgenommen) | <u>Sólo variedades con más de un color:</u> Pétalo: color secundario (excluida la mácula) | | |
| PQ | (d) RHS Colour Chart | Code de couleurs | RHS-Farbkarte | Carta de colores RHS | | |
| | (e) | RHS | | | | |

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|---|--|--|---|--|---------------|
| 23. (*) (+) | <u>Only varieties with more than one color:</u> Petal: distribution of secondary color (macule excluded) | <u>Seulement les variétés à plus d'une couleur:</u> Pétale: répartition de la couleur secondaire (exceptée la macule) | <u>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</u> Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe (Fleck ausgenommen) | <u>Sólo variedades con más de un color:</u> Pétalo: distribución del color secundario (excluida la mácula) | | |
| PQ | (d) in stripes (e) color gradient towards tip on margin | en stries gradient de couleur jusqu'au sommet en bordure | in Streifen Farbverlauf zur Spitze an den Rändern | en franjas gradiente de color hacia la punta en los bordes | Yubi Apricot Summer Duet Ero Summer Duet Rose | 1 2 3 |
| 24. (*) (+) | <u>Only varieties with more than two colors:</u> Petal: distribution of tertiary color (macule excluded) | <u>Seulement les variétés à plus de deux couleurs:</u> Pétale: répartition de la couleur tertiaire (exceptée la macule) | <u>Nur Sorten mit mehr als zwei Farben:</u> Blütenblatt: Verteilung der Tertiärfarbe (Fleck ausgenommen) | <u>Únicamente variedades con más de dos colores:</u> Pétalo: distribución del color terciario (excluida la mácula) | | |
| PQ | (d) in stripes (e) color gradient towards tip on margin | en stries gradient de couleur jusqu'au sommet en bordure | in Streifen Farbverlauf zur Spitze am Rand | en franjas gradiente de color hacia la punta en los bordes | Yubi Apricot Summer Duet Ero Summer Duet Rose | 1 2 3 |
| 25. | Petal: length | Pétale: longueur | Blütenblatt: Länge | Pétalo: longitud | | |
| QN | (d) short medium long | court moyen long | kurz mittel lang | corta media larga | Valencia Ivory Poach Summer Joy Wine Red Summer Joy Red | 3 5 7 |
| 26. | Petal: width | Pétale: largeur | Blütenblatt: Breite | Pétalo: anchura | | |
| QN | (d) narrow medium broad | étroit moyen large | schmal mittel breit | estrecha media ancha | Summer Baby Orange Sono Pink Summer Joy Pink | 3 5 7 |

| | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|--|--|--|--|--|------------------|
| 27. (*) (+) | Petal: emargination | Pétale: échancrure | Blütenblatt: Kerbung | Pétalo: emarginación | | |
| QN | (d) absent or shallow (e) medium deep | absente ou peu profonde moyenne profonde | fehlend oder flach mittel tief | ausente o poco profunda media profunda | Yubi Apricot Yubi Rose | 1 2 3 |
| 28. (*) | Petaloid staminodes: main color | Staminodes pétaloïdes: couleur principale | Nebenkronen- staminodien: Hauptfarbe | Estaminodios petaloides: color principal | | |
| PQ | (d) RHS Colour Chart (e) (indicate reference number) | Code de couleurs RHS (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 29. | Style: anthocyanin coloration | Style: pigmentation anthocyanique | Griffel: Anthocyanfärbung | Estilo: pigmentación antociánica | | |
| QN | (d) absent or very weak weak medium strong | absente ou très faible faible moyenne forte | fehlend oder sehr gering gering mittel stark | ausente o muy débil débil media fuerte | Sono Cream Valencia Ivory Poach Yubi Rose Yubi Apricot | 1 3 5 7 |
| 30. (*) | Time of beginning of flowering | Époque de début de floraison | Zeitpunkt des Blühbeginns | Época de comienzo de la floración | | |
| QN | early medium late | précoce moyenne tardive | früh mittel spät | temprana media tardía | Summer Baby Lemon Yellow Summer Joy Ero Valencia Ivory Poach | 3 5 7 |

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

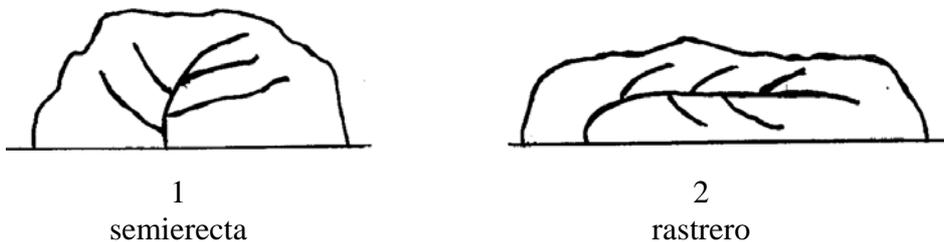
Salvo indicación en contrario, todos los caracteres deberán observarse en la época de la plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

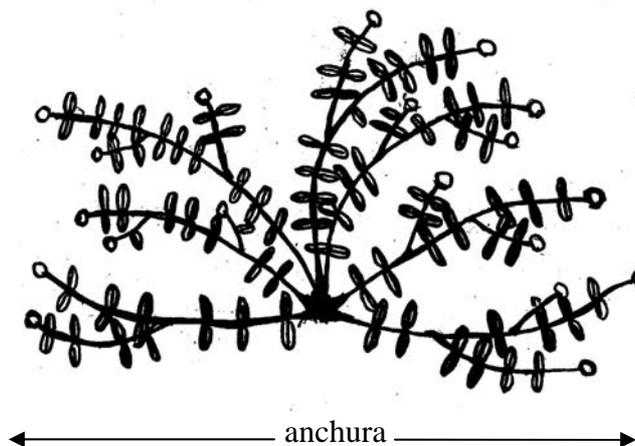
- (a) Las observaciones que deben realizarse un mes antes de la primera floración.
- (b) Las observaciones de la hoja que deberán realizarse en hojas completamente extendidas en el tercio central de la rama floral un mes después de la primera floración.
- (c) Las observaciones del color de la hoja que deberán realizarse en el haz.
- (d) Las observaciones de la flor que deberán realizarse en flores completamente abiertas en la dehiscencia de las anteras.
- (e) Las observaciones del pétalo deberán realizarse en la cara superior.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: porte



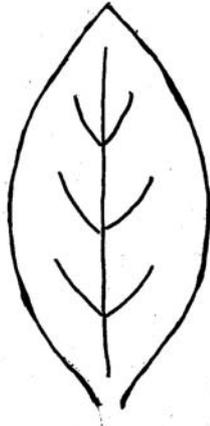
Ad. 3: Planta: anchura



Ad. 5: Tallo: pigmentación antociánica

Las observaciones de la pigmentación antociánica deberán realizarse en la mitad del tallo.

Ad. 9: Limbo: forma

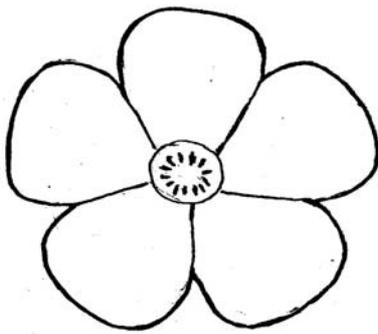


1
elíptica

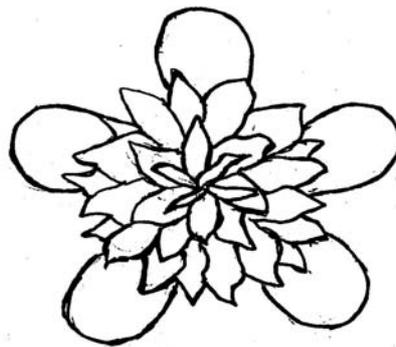


2
espatulada

Ad. 14: Flor: estaminodios petaloides



1
ausentes



2
presentes

Ad. 15: Sólo variedades sin estaminodios petaloides: Flor: forma en vista lateral



1
plana a ligeramente cóncava

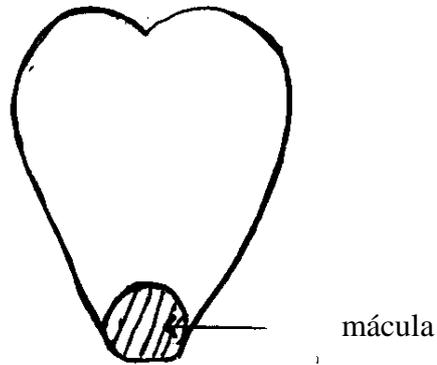


2
moderadamente cóncava



3
fuertemente cóncava

Ad. 18: Pétalo: mácula



Ad. 20: Pétalo: número de colores (excluida la mácula)



1
uno



2
dos

Ad. 21: Pétalo: color principal (excluida la mácula)

Ad. 20: Sólo variedades con más de un color: Pétalo: color secundario (excluida la mácula)

Ad. 23: Sólo variedades con más de un color: Pétalo: distribución del color secundario (excluida la mácula)

Ad. 24: Sólo variedades con más de dos colores: Pétalo: distribución del color terciario (excluida la mácula)

El color principal es el color que ocupe la mayor superficie.

El color secundario es el color que ocupe la segunda mayor superficie.

El color terciario es el color que ocupe la tercera mayor superficie.

Ad. 23: Sólo variedades con más de un color: Pétalo: distribución del color secundario (excluida la mácula)

Ad. 24: Sólo variedades con más de dos colores: Pétalo: distribución del color terciario (excluida la mácula)



1
en franjas

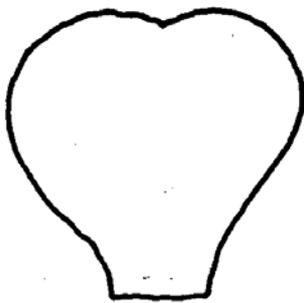


2
intensidad decreciente
hacia la punta

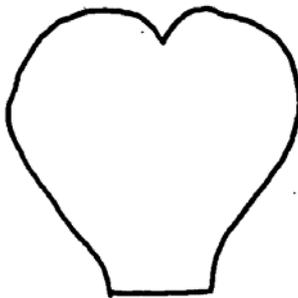


3
en los bordes

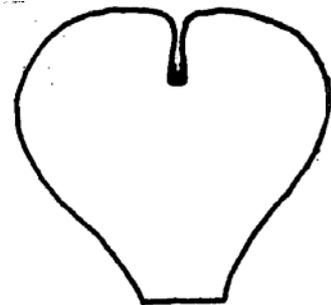
Ad. 27: Pétalo: emarginación



1
ausente o poco profunda



2
media



3
profunda

9. Bibliografía

Honda, S., 1991: Illustrated Horticultural Flora in Color. The Hokuryukan Ltd., Tokyo, JP, 22 pp.

Makino, T., 1979: Makino's New Illustrated Flora of Japan. The Hokuryukan Ltd., Tokyo, JP, pp. 138 to 139.

Noma, S., 1981: The Grand Dictionary of Horticulture Volume 8. The Kodansha Ltd., Tokyo, JP, 55 pp.

Suzuki, N., 1998: The Color Dictionary of Horticulture. The Yama & Keikoku Ltd., Tokyo, JP, pp. 344 to 345.

Tsukamoto, Y., 1984: The Grand Dictionary of Flower Horticulture. The Youkendo Ltd., Tokyo, JP, pp. 710 to 711.

Tsukamoto, Y., 1991: The Grand Dictionary of Horticulture Volume3. The Shogakukan Ltd., Tokyo, JP, 40 pp.

10. Cuestionario técnico

| | | |
|--|--|--|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
| | | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| 1. Objeto del Cuestionario Técnico | | |
| 1.1 Nombre botánico | <input type="text" value="Portulaca oleracea L."/> | |
| 1.2 Nombre común | <input type="text" value="Verdolaga"/> | |
| 2. Solicitante | | |
| Nombre | <input type="text"/> | |
| Dirección | <input type="text"/> | |
| Número de teléfono | <input type="text"/> | |
| Número de fax | <input type="text"/> | |
| Dirección de correo-e | <input type="text"/> | |
| Obtentor (si no es el solicitante) | <input type="text"/> | |
| 3. Denominación propuesta y referencia del obtentor | | |
| Denominación propuesta (si procede) | <input type="text"/> | |
| Referencia del obtentor | <input type="text"/> | |

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvese proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación in vitro []
- c) Otras (sírvese indicar el método) []

4.2.2 Semilla []

4.2.3 Otras []
(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

| Caracteres | Variedades ejemplo | Nota |
|---|----------------------|------|
| 5.1 Planta: porte | | |
| (1) | | |
| semiererguida | Summer Duet Rose | 1[] |
| rastrero | Yubi Apricot | 2[] |
| 5.2 Flor: estaminodios petaloides | | |
| (14) | | |
| ausentes | Summer Joy Pink | 1[] |
| presentes | Summer Baby Orange | 9[] |
| 5.3 Flor: diámetro | | |
| (16) | | |
| pequeño | Valencia Ivory Poach | 3[] |
| medio | Yubi Apricot | 5[] |
| grande | Summer Joy Red | 7[] |
| 5.4 Pétalo: número de colores (excluida la mácula) | | |
| (20) | | |
| uno | Summer Joy Red | 1[] |
| dos | Sun Rise | 2[] |
| más de dos | | 3[] |
| 5.5i Pétalo: color principal | | |
| (20) | | |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| | | |

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

| Caracteres | Variedades ejemplo | Nota |
|--|--------------------|------|
| 5.5ii Pétalo: color principal (excluida la mácula) (21) | | |
| blanco | | 1[] |
| amarillo | | 2[] |
| naranja amarillento | | 3[] |
| naranja | | 4[] |
| rosa | | 5[] |
| rojo | | 6[] |
| púrpura | | 7[] |
| violeta | | 8[] |
| otro color (indíquese) | | 9[] |
| 5.6i <u>Sólo variedades de más de un color:</u> Pétalo: color secundario (22) (excluida la mácula) | | |
| Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 5.6ii <u>Sólo variedades de más de un color:</u> Pétalo: color secundario (22) (excluida la mácula) | | |
| amarillo | | 1[] |
| naranja | | 2[] |
| marrón anaranjado | | 3[] |
| rojo | | 4[] |
| púrpura | | 5[] |
| violeta | | 6[] |
| otro color (indíquese) | | 7[] |
| 5.7 <u>Sólo variedades con más de un color:</u> Pétalo: distribución (22) del color secundario (excluida la mácula) | | |
| en franjas | Yubi Apricot | 1[] |
| intensidad decreciente hacia la punta | Summer Duet Ero | 2[] |
| en los bordes | Summer Duet Rose | 3[] |

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

| Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata | Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es) | Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es) | Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata |
|--|--|--|---|
|--|--|--|---|

| | | | |
|----------------|-----------------------|--------------|---------------|
| <i>Ejemplo</i> | <i>Flor: diámetro</i> | <i>medio</i> | <i>grande</i> |
|----------------|-----------------------|--------------|---------------|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

Observaciones:

| |
|--|
| |
|--|

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTIONARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|----------------------|-------------------|-----------------------|

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]